

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1928-1929	N° 43		Zittingsjaar 1928-1929
	SÉANCE du 14 Décembre 1928	VERGADERING van 14 December 1928	

PROJET DE LOI

tendant à mettre à la disposition du Gouvernement les crédits nécessaires pour secourir les victimes des inondations provoquées par des ruptures de digues, en novembre 1928.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSEURS,

Le désastre causé par les inondations survenues à la suite de ruptures de digues, le long de l'Escaut et de ses affluents, en novembre 1928, revêt un caractère de gravité exceptionnelle, par suite de la situation qui est faite à de nombreuses familles, privées de leur logis et de leurs moyens d'existence.

Les administrations locales et divers organismes privés sont intervenus efficacement pour évacuer et hospitaliser les malades, les vieillards et les enfants. Il faut encore ravitailler les populations encerclées par l'inondation. Des mesures d'hygiène s'imposent et l'action des services sanitaires prendra une importance plus grande encore à mesure que les eaux pourront être retirées.

Il importe aussi de favoriser les mesures de conservation du bétail, et bientôt il sera nécessaire de faciliter la remise en état des immeubles inondés.

Lorsque les terres actuellement submergées pourront être découvertes, il faudra procéder à l'ouverture des cours d'eau, fossés et rigoles d'évacuation. Il faudra restaurer les chemins publics, aqueducs et égouts.

Ces mesures seront prises et les travaux seront ordonnés, en ayant recours aux administrations locales auxquelles les subsides nécessaires seront accordés. Pourront aussi être subventionnées les œuvres privées qui auront fait preuve d'initiative et de dévouement éclairé.

Le Gouvernement aura soin de prendre l'avis d'une commission dans laquelle seront représentés les administrations et les organismes qui peuvent utilement intervenir.

Le présent projet de loi a pour but de mettre d'urgence à la disposition du Gouvernement les crédits nécessaires pour mener cette mission à bonne fin.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène publique,

A. CARNOY.

Le Ministre de l'Agriculture,

E. BAEIS.

WETSONTWERP

strekken tot het ter beschikking stellen der Regeering van de credieten noodig voor het helpen der slachtoffers van de overstromingen ten gevolge van dijkbreuken, in November 1928.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MINE HEEREN,

De ramp veroorzaakt door de overstromingen wegens dijkbreuken langsheen de Schelde en hare bijrivieren, in November 1928, is van uitzonderlijk ernstigen aard, tengevolge van den toestand waarin talrijke huisgezinnen, beroofd van hunne woning en van hunne bestaansmiddelen, zich bevinden.

De plaatselijke besturen en verschillende bijzondere organismen zijn doelmatig opgetreden, bij het weghalen en herbergen van de zieken, de ouderlingen en de kinderen. De door de overstroming omringde bevolking moet nog van levensmiddelen voorzien worden. Gezondheidsmaatregelen dienen getroffen, en de werking der gezondheidsdiensten zal nog belangrijker worden naarmate de wateren kunnen weggetrokken worden.

Men behoort ook de maatregelen in de hand te werken tot het behoud van het vee: en welhaast zal het noodig zijn hulp te verleen tot het herstellen der beschadigde gebouwen.

Wanneer de thans ondergelopen gronden zullen vrij zijn, moet er overgegaan worden tot het opengraven van waterlopen, grachten en afwateringsgreppels. De openbare wegen, de waterleidingen en riolen dienen hersteld.

Die maatregelen zullen getroffen en die werken zullen verordend worden, in overleg met de plaatselijke besturen, aan welke de noodige credieten zullen verleend worden. Ook de particuliere werken, die bewijzen zullen gegeven hebben van initiatief en van verstandige toewijding, zullen kunnen gesubsidieerd worden.

De Regeering zal het advies inwinnen van eene commissie, waarbij de besturen en de organismen, die doeltreffend kunnen optreden, zullen vertegenwoordigd zijn.

Onderhavig ontwerp van wet heeft ten doel, bij hoogdringendheid de credieten noodig tot het behoorlijk volbrengen van die taak, ter beschikking van de Regeering te stellen.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid,*

De Minister van Landbouw,

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Intérieur et de l'Hygiène publique et de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Intérieur et de l'Hygiène publique et de l'Agriculture présenteront, en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit de dix millions (10,000,000) de francs est mis à la disposition des Ministres de l'Intérieur et de l'Hygiène publique et de l'Agriculture, pour secourir les particuliers et les administrations publiques éprouvés par les inondations provoquées par des ruptures de digues, le long de l'Escaut et de ses affluents, au cours du mois de novembre 1928, pour aider à la réparation des dégâts causés par ces inondations, ainsi que pour payer les dépenses de personnel nécessitées par la distribution de ces secours ou subventionner les comités de secours.

Ce crédit sera réparti par moitié entre les deux départements de l'Intérieur et de l'Hygiène publique et de l'Agriculture.

ART. 2.

Le crédit prévu à l'article 1^{er}, sera rattaché au Budget des dépenses exceptionnelles pour l'exercice 1929.

ART. 3.

Les lois du 21 juillet 1921 et du 10 juin 1922 sur la comptabilité des dépenses engagées ne sont pas applicables aux dépenses ordonnées en vertu de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1928.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène publique,

A. CARNOY.

Le Ministre de l'Agriculture,

E. BAELS.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onze Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid en van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid en van Landbouw, zullen, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsvoorstel waarvan de inhoud volgt, voorleggen :

EERSTE ARTIKEL.

Een crediet van tien miljoen (10,000,000) frank wordt ter beschikking der Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, en van Landbouw, gesteld, tot het helpen van de particulieren en openbare besturen, geteisterd door de overstromingen tengevolge van de dijkbreuken langsheen de Schelde en hare bijrivieren, in den loop der maand November 1928, om te helpen de schade te herstellen veroorzaakt door die overstromingen, alsook om de uitgaven te betalen wegens personeel, noodig voor het uitdeelen van die hulp of de hulpcomiteiten te subsidieëren.

Dit crediet zal per helft verdeeld worden tusschen de twee departementen van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, en dit van Landbouw.

ART. 2.

Het bij het eerste artikel voorzien crediet, zal aan de begrooting der uitzonderlijke uitgaven voor het dienstjaar 1929 toegevoegd worden.

ART. 3.

De wetten van 21 Juli 1921 en van 10 Juni 1922 op de boekhouding der betaalbaar te stellen uitgaven, zijn niet toepasselijk op de uitgaven verordend krachtens onderhavige wet.

Gegeven te Brussel, den 13^{en} December 1928.

VAN S' KONINGS WEGE :

*De Minister van Binnenlandse Zaken
 en Volksgezondheid,*

De Minister van Landbouw.